

Roco

73332 | = | 73333 | = |

79333 | ~ |

Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

H0-Modell:
Elektrolokomotive BR 112, DR

H0-model:
Electric locomotive BR 112, DR

Modèle H0:
Locomotive électrique BR 112, DR

Inhaltsverzeichnis Table of Contents Table des matières

D Inbetriebnahme.....	2
Wartung und Pflege.....	11

GB Starting locomotive operation.....	4
Maintenance of the model.....	9

F Mise en service de votre locomotive.....	10
Entretien préventif du modèle.....	3

Fig. 1 – 6.....6 + 7

Fig. 7 – 12.....5 + 8

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell paßt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muß. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungs- gefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • **Attention!** At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • **Attention!** Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • **Voorzichtig!** Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanen en uitsteeksels! • **Attenzione!** Un inap-proprio uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spignoli taglienti! • **Atencion!** Un empleo incorrecto puede causar causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • **Atencao!** Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • **Bemaerk!** Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade! • **Προσοχη!** Η ακαταλληλη χρηση εγκλειει κινδυνουζ μικροτ ραυματισμν, εξαιπαζ κοπερων ακμων και προεζοχωθν.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

CZ/SK - Návod na montáž stavebnice: Před stavbou pečlivě prostudujte příložený návod s vyobrazením. Jednotlivé díly oddělte od lících rámečku a začistěte modelářským nožem nebo pilníkem. Díly roztrďte dle vyobrazení a postupně slepujte podle pořadí jednotlivých stavebních kroků. K lepení používejte lepidla určená pro plastikové stavebnice.




Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim
Plainbachstraße 4
Tel.: +43 (0)5 7626



Alter/Age
14+
Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim

8073332-920 VIII/17



Inbetriebnahme Ihrer Lokomotive

Auspacken des Modells: Die Lokomotive bitte vorsichtig mittels der Folie aus der Packung **herausziehen** (Fig. 1).

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, die Lok 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und **beste Zugkraft** bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R2** des ROCO-Gleissystems ($R2 = 358 \text{ mm}$).

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schienenreinigungswagen** Art. Nr. **46400** und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienen-Reinigungsgummi** Art. Nr. **10002**.

Aufrüstung: Sie können für Ihren Fahrbetrieb unter verschiedenen Kupplungen wählen (Fig. 2). Wir empfehlen den Einsatz der **ROCO-Kurzkupplung**.

Im beigelegten Zurüstbeutel finden Sie auch kleine vorbildgetreue Steckteile für eine erweiterte Aufrüstung Ihrer Lokomotive (Fig. 2), die Sie bitte **vorsichtig montieren**.

Achtung! Kleben nur mit ausdrücklichem Hinweis.

Mehrzugbetrieb:

Den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (diesen sorgsam aufbewahren).

Danach den Stecker des Steuerbausteins **lage-**richtig einsetzen (siehe Fig. 6).

Ausführung für Wechselstrom:

siehe Fig. 12

Dieses Modell ist nicht für echten Oberleitungsbetrieb ausgerüstet!



Wartung und Pflege des Modells

Damit Ihnen Ihre Lokomotive lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** zweckmäßig:

1. Reinigung der Radstromkontakte: Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Bitte **entfernen Sie vorsichtig** mit einem kleinen Pinsel **den Schmutz** an den in Fig. 10 gekennzeichneten Stellen. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3).

2. Schmierung: Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 8 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Wir empfehlen den **ROCO-Öler** Art. Nr. **10906**. Zur Schmierung der Getriebeteile (Zahnräder, Schnecke) empfehlen wir das **ROCO-Spezialfett 10905**. Im Falle der Schmierung diese Teile bitte nicht ölen.

⇨ Zusammenbau

3. Haftreifenwechsel: Zuerst den Getriebedeckel abnehmen (Fig. 5). Danach den **Radsatz** herausnehmen und den **Haftreifen** mit einer Nadel oder einem feinen Schraubendreher abziehen (Fig. 9). Beim Aufziehen des neuen Haftreifens bitte darauf achten, dass dieser sich **nicht verdreht**.

4. Kohlebürstenwechsel: Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Danach wird der **Motor ausgebaut** und die **Kohlebürsten ausgewechselt** (Fig. 7).
⇨ Zusammenbau

Zusammenbau: siehe Fig. 11



Mise en service de votre locomotive

Déballage du modèle: Veuillez sortir la locomotive de son emballage avec précaution et à l'aide du film transparent (voir fig. 1).

Conditions de rodage: Afin d'assurer les meilleures conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire »haut le pied«. Le rayon minimal admissible du modèle présent est fixé à 358 mm, soit le rayon **R2** des voies ROCO.

Une marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre **wagon-nettoyeur ROCO réf. 46400** ou - en cas d'un encrassement plus considérable de la voie - notre **gomme de nettoyage ROCO réf. 10002**.

Les attelages: En vue d'une exploitation pratique sur votre réseau vous pouvez choisir parmi plusieurs types d'attelages conformes aux différents systèmes d'attelage pratiqués en H0 (voir fig. 2). Nous vous recommandons l'emploi de l'**attelage court ROCO**.

Le sachet joint comprend entre autres des petites pièces de finition conformes à la réalité et à **rapporter avec précaution** par le modéliste (fig. 2), si désiré.

Attention: N'utilisez de la colle qu'aux endroits expressément indiqués aux dessins!

Exploitation en télécommande multi-trains:

Enlevez la fiche de shuntage de l'interface (à conserver!) et enfichez finalement la fiche du module de télécommande aux prises de l'interface. Veillez à la position correcte de la fiche (voir fig. 6).

Version en courant alternatif: voir fig. 12

Ne convient pas pour alimentation par caténaire!



Entretien préventif du modèle

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains **travaux d'entretien**:

1. Nettoyage des lames de contact aux roues:

Les lames de contact risquent de s'encrasser rapidement sur des voies poussiéreuses. Veuillez **enlever la poussière** aux endroits marqués à la fig. 10 à l'aide d'un petit pinceau souple après avoir démonté la caisse de la locomotive (fig. 3).

2. Graissage: N'appliquez **qu'une tout petite goutte** aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 8) après avoir démonté la caisse de votre locomotive (fig. 3). Nous vous recommandons le **graisseur à huile ROCO réf. 10906**. Pour graisser les engrenages (roues dentées, vis sans fin) nous vous conseillons la **graisse spéciale Roco ref. 10905** pour engrenages en matières synthétiques. Lorsque vous utilisez cette graisse il faut éviter d'huiler ces composants.

⇒ L'assemblage

3. Échange des bandages d'adhérence: Démontez d'abord le **couvercle du carter** des engrenages (fig. 5). Déloguez ensuite les essieux bandagés et enlevez, à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne-vis fin, les bandages d'adhérence (fig. 9). Lors du montage des nouveaux bandages veuillez veiller à ce que les bandages **ne soient pas tordus**.

4. Remplacement des balais du moteur: Démontez la caisse (voir fig 3). Démontez ensuite le moteur et échangez le balais (fig. 7).
⇒ L'assemblage

L'assemblage: voir fig. 11



Starting locomotive operation

Unwrap model: Take out loco **cautiously** using foil (fig. 1).

Operating instructions: Before use is advisable to let the loco go around about 30 minutes forwards and 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power. The smallest radius this model should run is **R2** of the ROCO track system ($R2 = 358$ mm).

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. **46400, Roco track cleaning van**, or item no. **10002, Roco track cleaning rubber**, for removing heavy dirt.

Fittings: Operation is possible with different couplings (fig. 2). We recommend using the **Roco close coupling**.

In the enclosed accessory bag you will find small kits to be fitted on your locomotive. Please **mount them cautiously**.

Attention! Use glue only if indicated (fig. 2).

Running in digital mode:

Remove the jumper from the interface. Finally put the plug of the chip into the interface as shown in fig. 6.

A.C. operation: see fig. 12

This model is not equipped for real overhead operation!



Maintenance of the model

To enjoy your locomotive for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

1. Cleaning of wheel contacts: Wheel contacts easily get dirty on tracks which are not entirely clean. Use a small brush to **remove dirt** from spots marked in fig. 10. Prior to cleaning the contacts dismantle locomotive (fig. 3).

2. Lubrication: Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 8. Prior to lubrication dismantle locomotive (fig. 3). We recommend using item no **10906, Roco oiler**. For lubrication the gear-parts (e. g. cog-wheels, worm) we would recommend our Roco **special grease** (item No. **10905**).

Attention: Please do not oil these parts when using our grease.

⇒ Assembly

3. Change of traction tyre: Remove **gear cover** (fig. 8). Take out **wheel set** and remove **traction tyre** using a pin or a fine screwdriver (fig. 9). When pressing on the new traction tyre please **avoid twisting** it.

4. Carbon Brush Changing: First **remove** loco body (fig. 3), and then the **motor** (fig. 7).

⇒ Assembly

Assembly: see fig. 11

Fig. 7

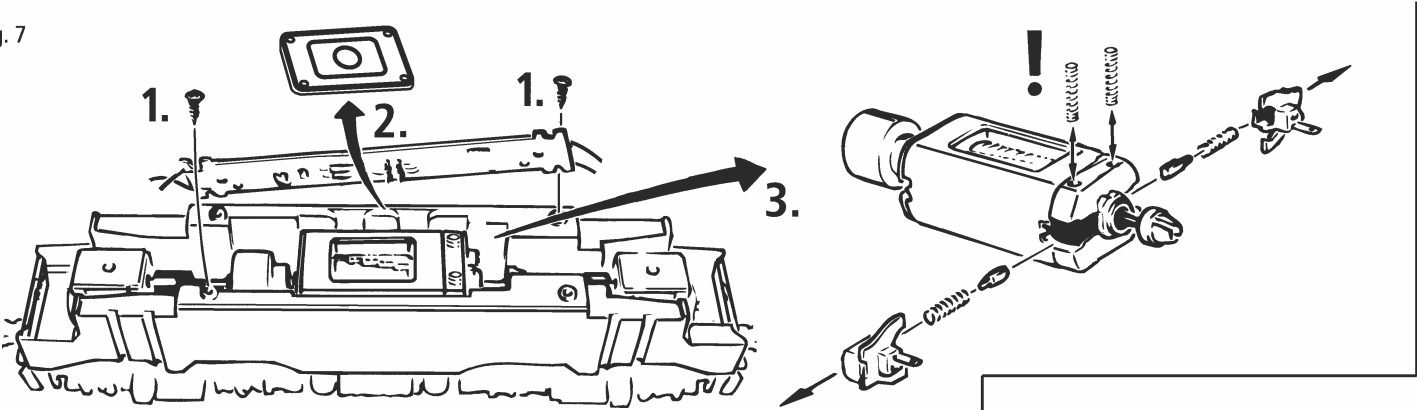


Fig. 9

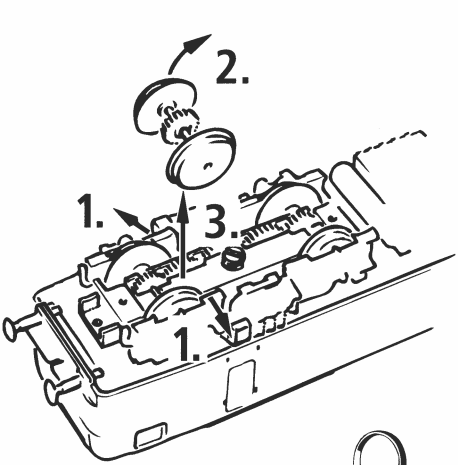


Fig. 8

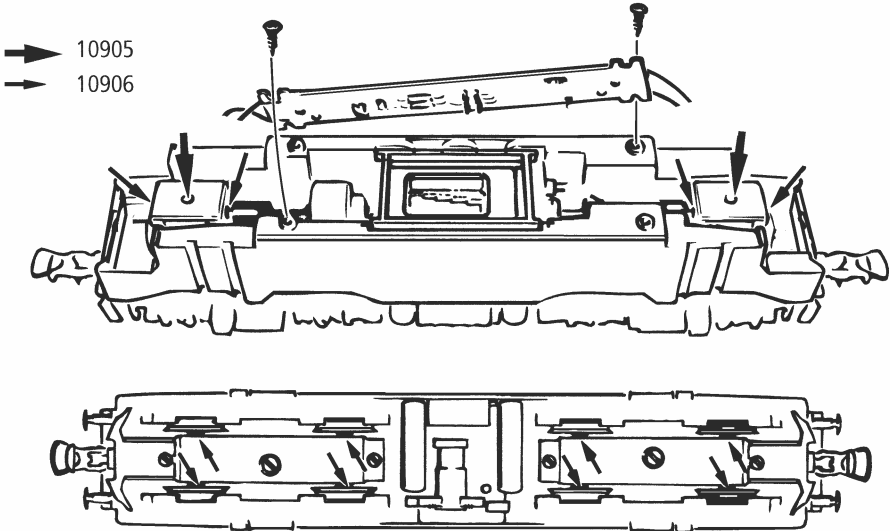


Fig. 11

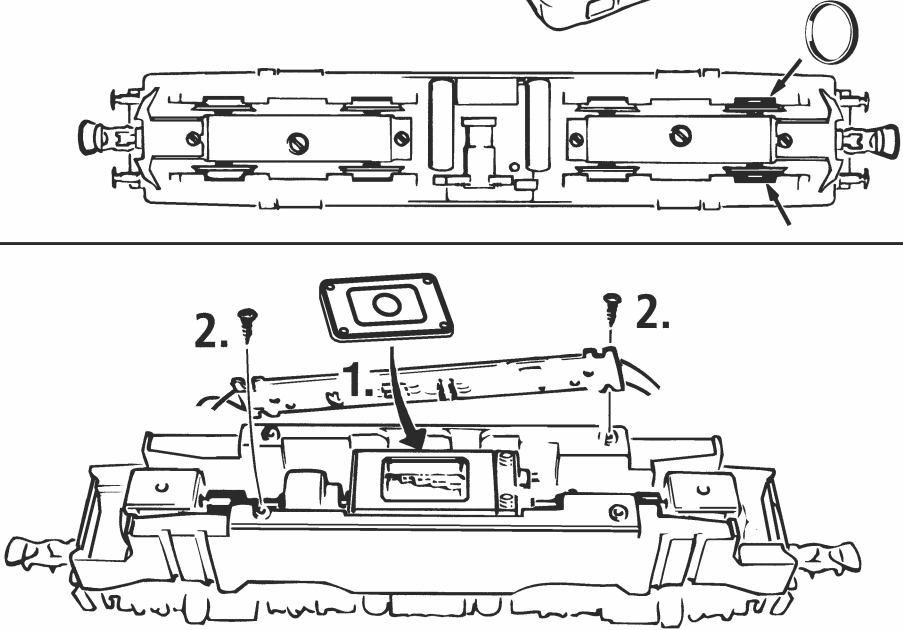


Fig. 10

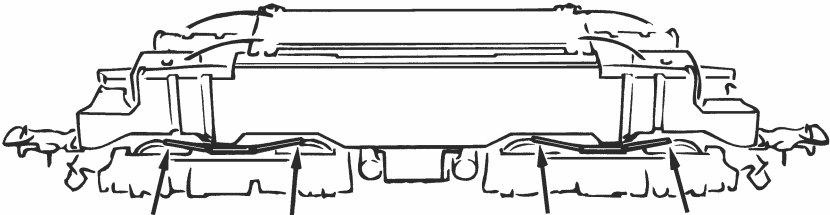


Fig. 12

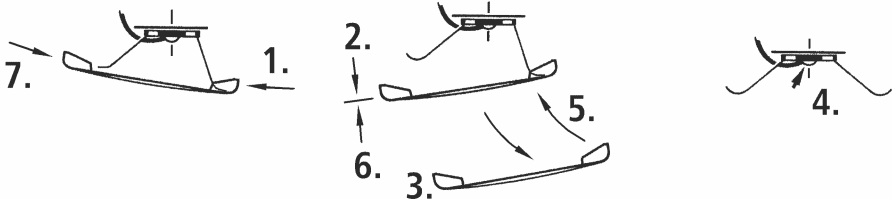


Fig. 1

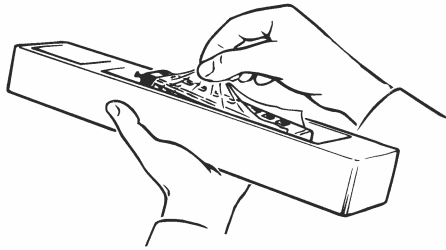
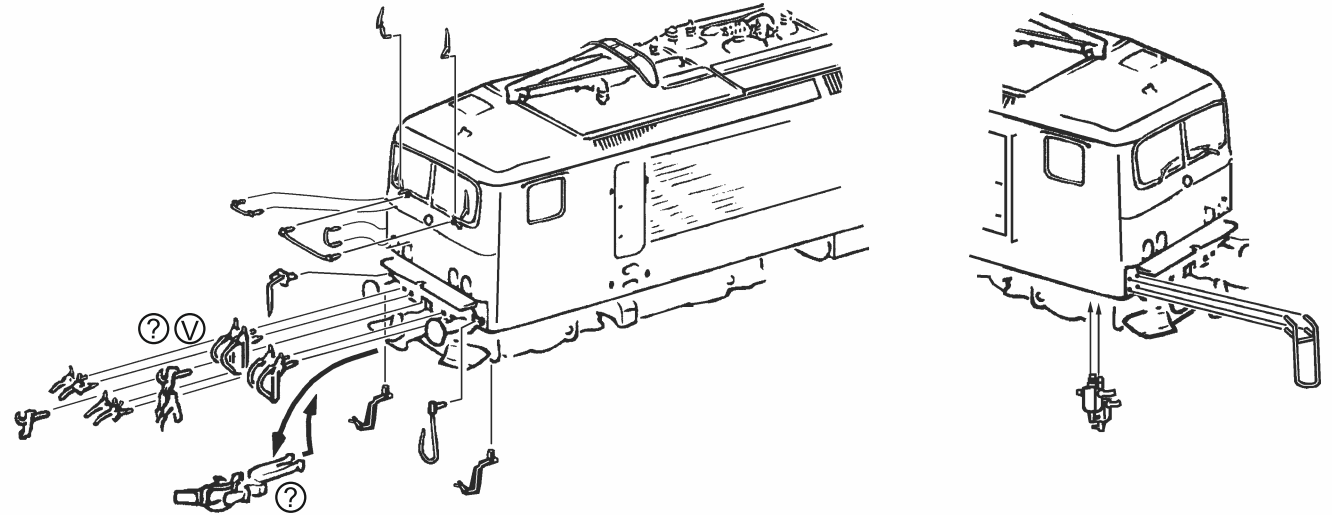


Fig. 2



? wahlweise
optional
à choisir

V Nur für Vitrine
Only for showcase
Uniquement en vitrine

Fig. 3

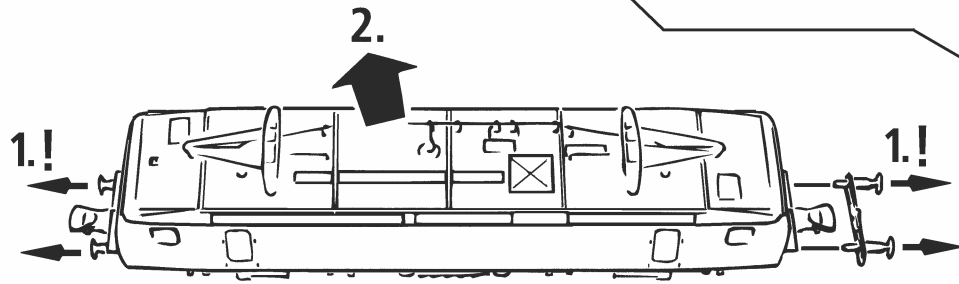


Fig. 6

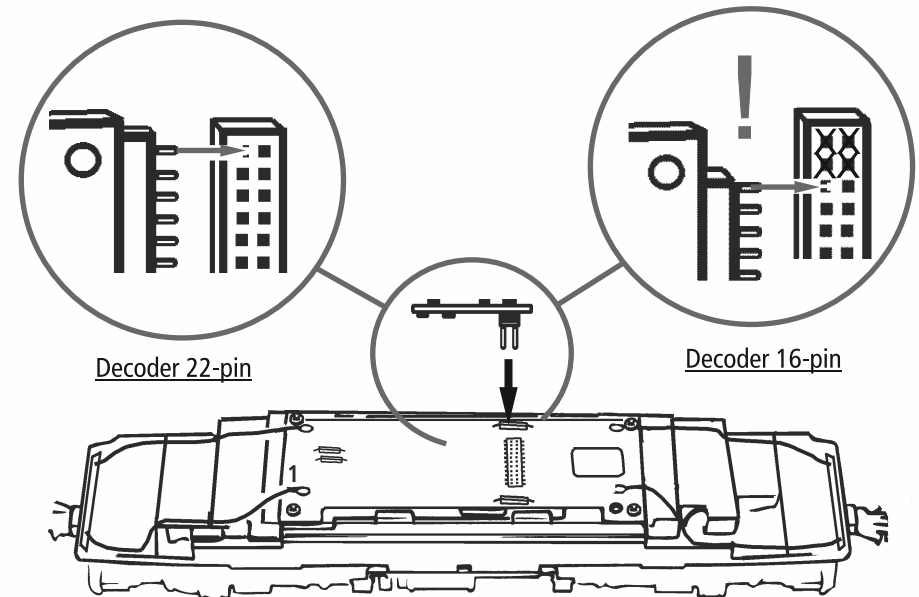
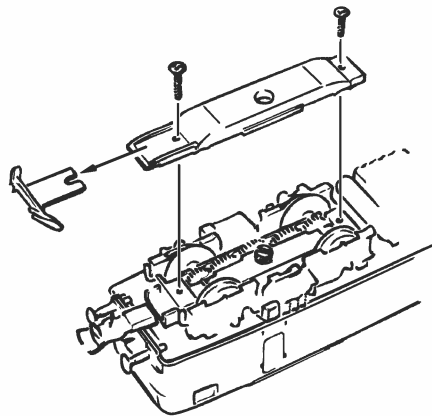
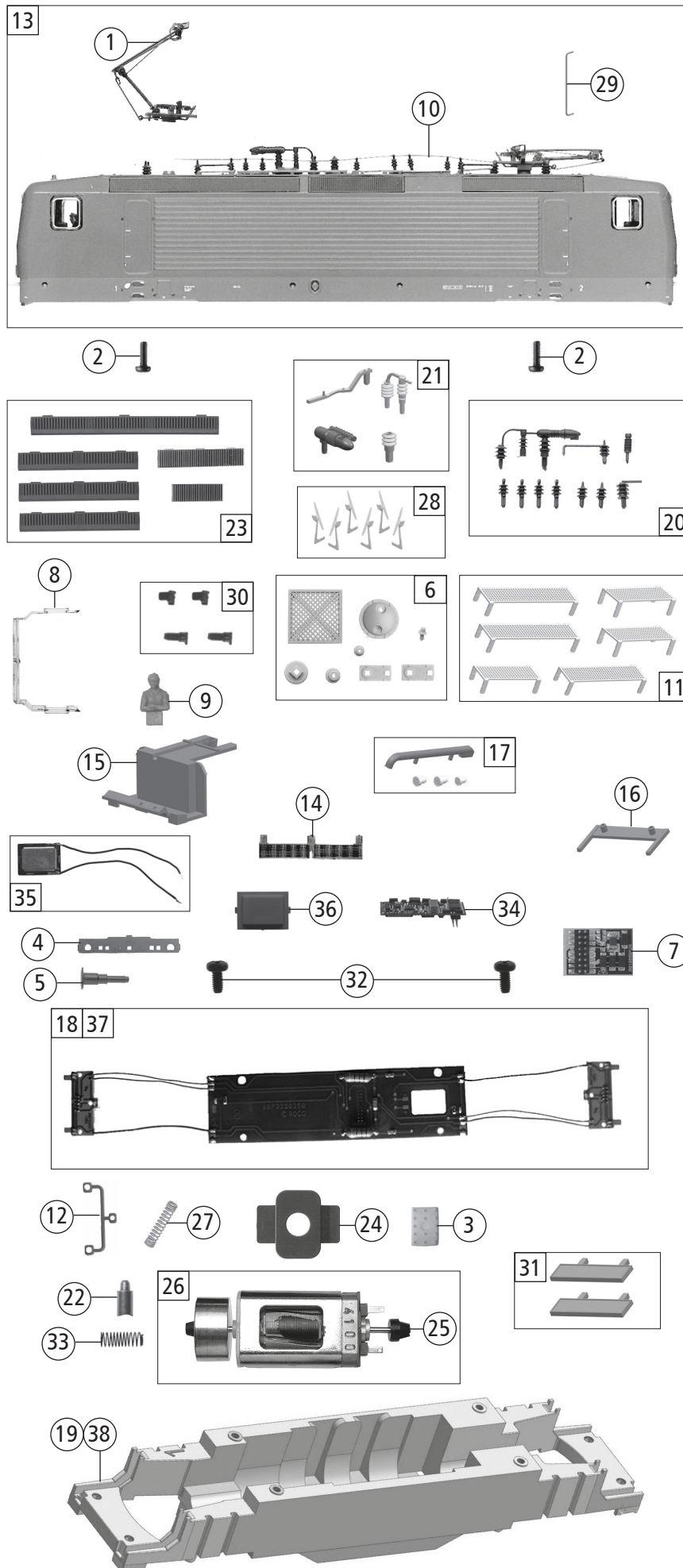


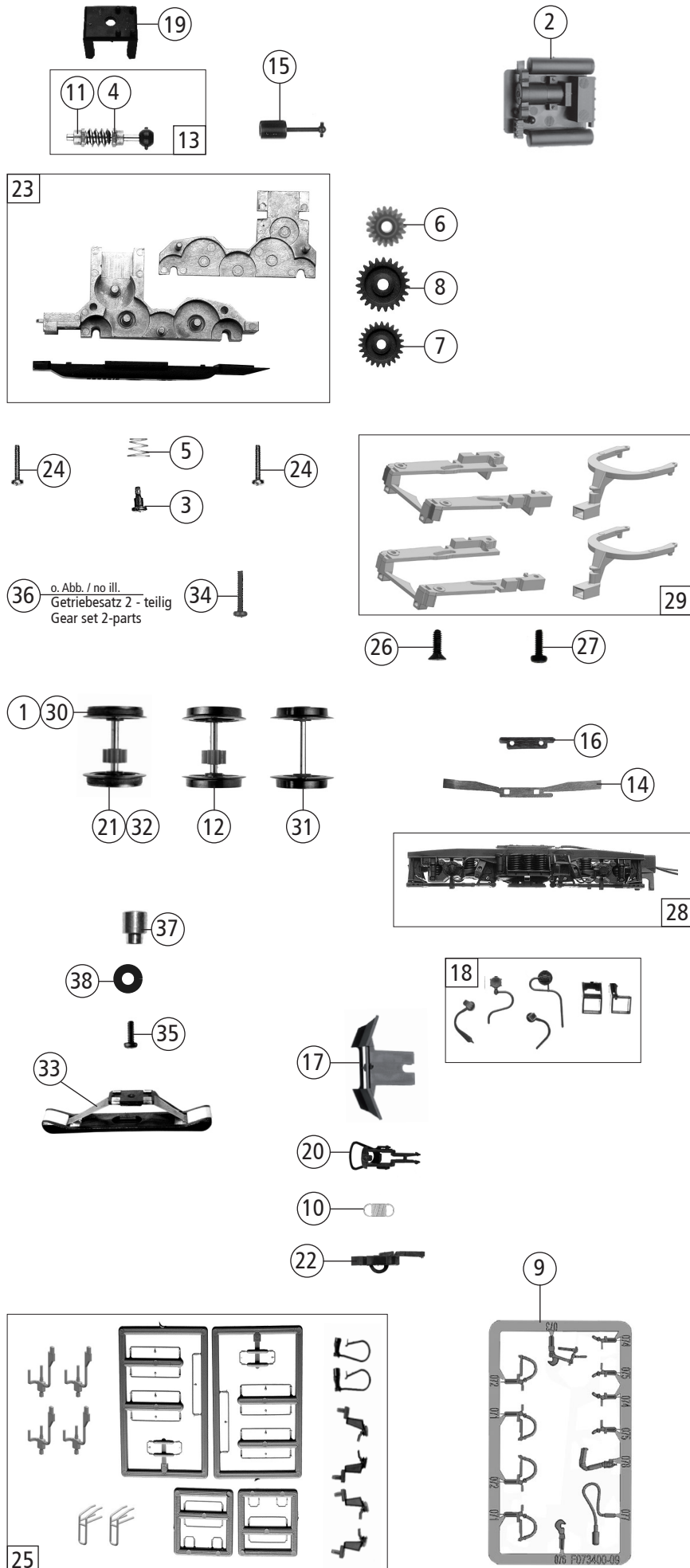
Fig. 5





73332		DR	BR 112.1	=		
73333				=		
79333				~		
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description			Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket	
1	Stromabnehmer Pantograph			85398	19	
2	GF-Schraube M1,6x5 mm Self-tapping screw M1,6x5 mm			115269	3	
3	Gummibettung Rubber bedding			89728	4	
4	Pufferbohle Frontside framework			100327	4	
5	Puffer eckig Rectangular buffer			100328	4	
6	TS - Platten Part set - plates			140953	11	
7	Brückenstecker Connector			133241	10	
8	Stirnfenster Front window			140950	6	
9	Lokführer Loco driver			110407	6	
10	Hauptleitung lackiert Mains line painted			130335	8	
11	TS - Dachlaufstege Part set roof runways			140368	7	
12	LED-Abdeckung LED-cover			140947	4	
13	Gehäuse kpl. Betr.Nr. 112 106-0 Body ass. loco no. 112 106-0			140949	33	
14	Trittbrett lackiert Treadle painted			140149	6	
15	Führerstand Driver's cab			137883	5	
16	Kabelabdeckung Cable cover			137877	7	
17	TS - Lichtleiter Part set - light conductor			140951	6	
18	Platine kpl. mit LED-Platine PCB ass. with LED-PCB			140948	21	
19	Grundrahmen Basic frame			140356	16	
20	TS - Isolatoren Part set of isolators			113433	9	
21	TS-Isolatoren, Hauptschalter Part set of isolators,main switch			140955	7	
22	Kohlebürste Carbon brush			89743	6	
23	TS - Lüfter Part set of ventilator			140952	9	
24	Distanzplättchen Spacer chip			105764	3	
25	Kardanschale kurz 1,5 mm Cardan reception short 1,5 mm			87129	4	
26	Motor Motor			85086	28	
27	Kontaktfeder Contact spring			116876	3	
28	TS - Scheibenwischer Part set of windscreen wiper			137994	11	
29	Türgriff lackiert Door handle painted			140954	5	
30	TS-UIC-Dosen Part set of UIC-sockets			132355	7	
31	Zugzielanzeige Destination indicator			140956	9	
32	GF-Schraube M2x4 mm Self-tapping screw M2x4 mm			114877	3	
33	Bürstenfeder Brush spring			114197	3	
Sound						
34	Sounddecoder Sound-decoder			129000	39	
35	Lautsprecher Loudspeaker			129524	16	
36	Lautsprecherbox Loudspeaker box			134067	5	
37	Platine kpl. mit LED-Platine PCB ass. with LED-PCB			140958	29	
AC-Wechselstrom						
38	Grundrahmen AC Basic frame AC			140371	16	

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten
We reserve the right to change the construction and specification



73332		DR	BR 112.1	=	
73333				=	
79333					
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description			Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
1	Hafrings.10Stk.12,9-14,6mm Traction tyre set 10 parts 12,9-14,6mm			40070	---
2	Mittelkasten Intermediate structure			101165	11
3	FK-Schraube FK-Screw			85771	4
4	Beilagscheibe Washer			86108	3
5	Konusfeder Cone spring			86202	3
6	Schneckenzahnrad Z=16/17 Worm gear wheel Z=16/17			86413	5
7	Zahnrad Z=23 gerade M=0,4 Gear wheel Z=23 straight M=0,4			111679	3
8	Zahnrad Z=29/M=0,4 Gear wheel Z=29/M=0,4			86467	3
9	TS-Bremsschläuche und Zughaken Part set of brake tubes & coupling hooks			139832	7
10	Zugfeder Draw spring			86208	3
11	Lager für Schneckenachse Bearing for worm gear axle			89749	6
12	Radsatz ohne Hafring mit Zahnrad Wheelset w/o traction tyre w.gear wheel			140360	11
13	Schneckensatz - Kardankugel Set of worm gear incl.cardan ball			100254	13
14	Radkontakt Wheel contact			100256	3
15	Kardanwelle Cardan shaft			100260	4
16	Kontakthalter Contact holder			111018	3
17	Schienenräumer Rail guard			101039	4
18	TS - Blendensteckteile Set of cover plug-in parts			140358	12
19	Schneckendeckel Worm gear cover			94707	4
20	Standardkupplung Standard coupling			89246	6
21	Radsatz mit 2 Hafringe mit Zahnrad Wheelset w.2 traction tyres w.gear wheel			140362	12
22	Kurzkupplung-Vorentkupplung Short coupling- pre-uncoupling			115550	6
23	Getriebeatz 3-teilig Gear set 3-parts			140359	13
24	GF-Schraube M2X6 mm Self-tapping screw M2x6 mm			114828	3
25	Zurüstbeutel Bag with accessories			140957	14
26	SK-Schraube M1,6x4 mm SK-Screw M1,6x4 mm			115161	3
27	GF-Schraube M1,6x5 mm Self-tapping screw M1,6x5 mm			115269	3
28	Blende kpl. mit Litzen Bogie frame assembly with leads			140357	18
29	TS - Kinematik Part set - kinematics			140364	7
AC-Wechselstrom					
30	Hafrings.10Stk.12,5-15,3mm Set with traction tyres 10 pieces			40075	---
31	Radsatz ohne Zahnrad,ohne Hafring AC Wheelset w/o gear wheel w/o traction tyre AC			90830	10
32	Radsatz mit 2 Hafringe mit Zahnrad AC Wheelset w.2 traction tyres w.gear wheel AC			90831	12
33	Schleifer 42 mm Center pick-up 42 mm			86030	14
34	GF-Schraube M1,6x8 mm Self-tapping screw M1,6x8 mm			115037	3
35	GF-Schraube M1,6x4 mm Self-tapping screw M1,6x4 mm			114850	3
36	Getriebeatz 2-teilig - ohne Abb. Gear set 2-parts - no ill.			140372	12
37	Anschlußnippel M 1,6 mm Connection nipple M 1,6 mm			111116	4
38	Scheibe Washer			112681	3